

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapałali żądzą na pustyni* I wystawili Boga na próbę na pustkowiu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zapałali żądzą na pustyni I wystawili tam Boga na próbę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pałali żądzą na pustyni, na próbę wystawiali Boga na pustkowiu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale zdjęci będąc chciwością na puszczy, kusili Boga na pustyniach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I byli zjęci chciwością na puszczy, i kusili Boga na miejscu bezwodnym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pałali żądzą na pustyni, na próbę wystawiali Boga na odludziu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dali upust pożądliwości na pustyni I kusili Boga na pustkowiu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pałali żądzą na pustyni i kusili Boga na odludziu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zapłonęli żądzą na pustyni i kusili Boga w miejscu bezwodnym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gwałtownej żądz ulegli na pustyni, na pustkowiu drażnili Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вивів їх з темряви і тіни смерті і розірвав їхні кайдани.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żądzą pożądali na pustyni i doświadczali Boga na puszczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Natomiast pokazali swe samolubne pragnienie na pustkowiu i zaczęli wystawiać Boga na próbę na pustyni.

¹⁾ <x>20 15:24</x>; <x>20 16:2-3</x>; <x>20 17:2-3</x>; <x>40 11:1</x>; <x>230 78:18-19</x>